

TE KARAITI

Ūpoko 01





TE WHENUA O HŪRIA, TATA KI
HIRUHĀRAMA I TE HUARAHI KI
PĒTEREHEMA.

NĀ TE MEA I TONOA TĒTAHI TUHITUHINGA NĀ NGĀ Kātipa
RŌMANA MO NGĀ TĀNGATA I HŪRIA KI TE WHAKAHOKIA KI TĀ
RĀTAU KAINGA TŪPUNA.

I WAENGANUI ĒNA
TĀNGATA HAERE MAHA, A
MERI RĀUA KO TONA
TANE, HŌHEPA.



KO TĀ RĀUA TAURANGA
HAERE AI KI PĒTEREHEMA KI
TE TONGA O TĀ RĀUA KAINGA
I NAHARETA WARU TEKAU
MAERO

MĀUA E TU E
MERI. TĒTAHI WĀ
POTO ANAKE

KEI TE PAI
AHAU E
HŌHEPA.

MĀUA E MAHI
ANA WĀ PAI.



E WHĀ PEA RIMA NGĀ RĀ
TIKANGA MO TE HAERENGA
ENGARI E TĀTARI ANA
TAMAITI A MERI

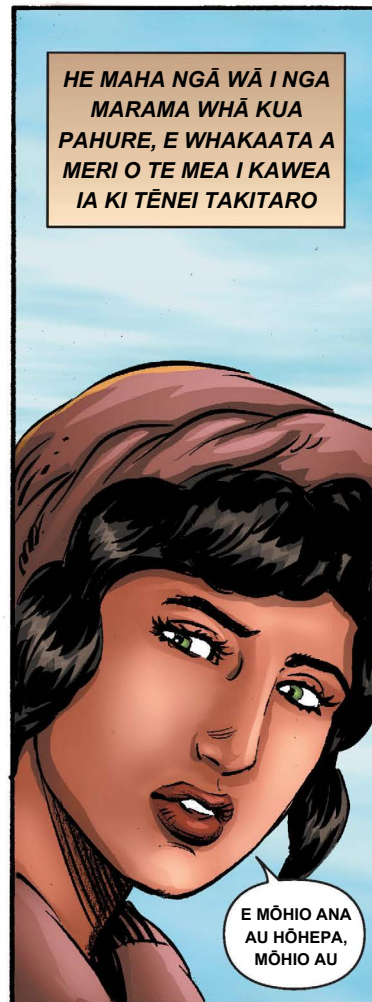
E KORE TE HAERE A
PĒTEREHEMA, KEI
KORA TĒNA ANO INĀ
TAEA MĀUA

AE ME ĒNEI
TĀNGATA KATOA
KEI KORA INĀ
TAEA MĀUA



HEI AHA, KEI
REIRA ĒTAHI
WHĀNAUNGA ĀKU

TAE NOA KI TĀUA WĀ INĀ
MAU RĀTAU, MĀUA I NOHO
KI TĒTAHI HOTĒRA. KA PAI
NGĀ MEA KATOA



HE MAHA NGĀ WĀ I NGĀ
MARAMA WHĀ KUA
PAHURE, E WHAKAATA A
MERI O TE MEA I KAWEA
IA KI TĒNEI TAKITARO

E MŌHIO ANA
AU HŌHEPA,
MŌHIO AU

HEI WAHINE TAITAMA I TE PĀ
ITI O NAHARETA, I TĀTARI IA
TĒTAHI ORANGA KORE WHAI
TIKANGA ME TUKU IHO



KO IA RĀUA KO HŌHEPA TĀNA
TANE I MĀRENA NŌ REIRA I TAUA
HEREA I ROTO TE TIKANGA
MARENA

ENGARI KA NOHO ATU
RĀUA ME TĀ RĀUA WHĀNAU

I TĀTARI RAUA MO TE PŌ I
TUKU A HŌHEPA NĀ TŌNA
MATUA KI TE WHIWHI A MERI

KATAHI KEI REIRA TĒTAHI
WHAKAHAERENGATUARUA
NUI ATU.



ME HŌHEPA E MAU A MERI KI
TĀNA KAINGA MO TĀNA
WAHINE

E MERI! ĪNANAHI KA
KĪTEA AU A HŌHEPA I
MAHI KI TĀU KAINGA
HO!

HE WHAKAARO NUI ĀU
MĀTUA KI TE MARENO
KOE ME TĒTAHI KAI
HANGA RĀKAU

KO IA HE
TANGATA
PAE!

AI TIKI
TĒNA!



I TĪMATA TĀ RĀUA
ORANGATAHI.



I MŌHIO A MERI KA TAEAA
HŌHEPA, TĒTAHI PUKUMAHĪ
ME TANGATA ATUA, KI
TĒTAHI TANE ME MATUA
MĪHARO

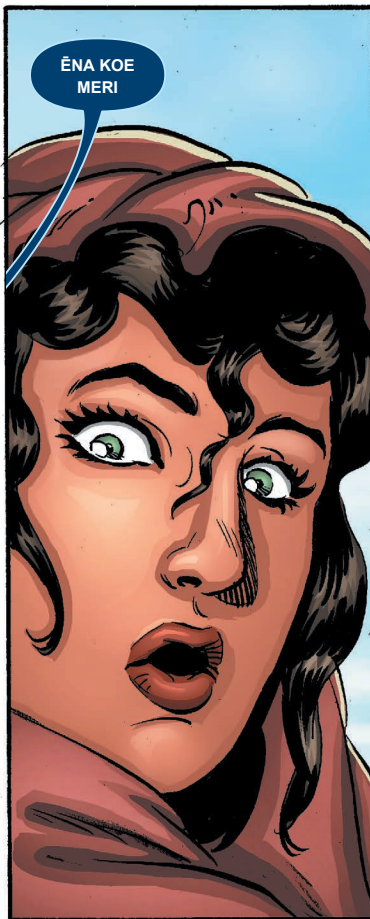
I WHAKA MĀHERE RAUA KI TE
NOHO KI ROTO TE WHARE I
HANGA A HŌHEPA TATA KI TE
KAINGA Ā ŌNA WHĀNAU KI
NAHARETA, WHKA KĪ TĒNA ME
NGĀ TAMARIKI ME



ENGARI ENA MĀHERE Ā TĒTAHI TANE
ME WAHINE PŪHOU ME I TATA ĒNA
MĀHERE KI TE TĪNI TINO WHAKAARI.

RUKA 1:26-28

ĒNA KOE
MERI





HE AHA...
HE AHA E
HIAHIA ANA
KOE

E MERI KEI A KOE
E KORE NGA MEA
KI TE MATAKŪ

AE MĀRIKA E KITE
ANA KOE TE
WHAKAPAE ME TE
ATUA!

KA TAKA HAPU
ME E WHĀNAU
TAMA ANA E KOE

A E HOATU
ANA KOE KI
A IA TE
INGOA IHU.



KO AU?

AE.
KO KOE.



E KIĀ ANA TE
TAMA O TE
TINO
RUNGARAWA

E HOATU ANA TE
ATUA ARIKINUI KI A IA
TE TORŌNA Ā TĀU
TUPUNA, KINGI RAWIRI
ME E KĀHEA IA MAI TE
WHARE A HĀKOPA MO
AKE TONU ATU!

ENGARI...



ME PEHEA E MAHI ANA TENEI?
KAORE A HOHEPA RĀUA KO
AU... KAORE KO AU... E HARA
ĪĀIANEI

KO AU
TĒTAHI PUHI
TONU.

E MERI, KO TE
TAMA Ā TE ATUA
TE MEA TAPU E
WHĀNAU ANA
KOE

ME E KORE
NGĀ MEA
TAUNGA KORE
ME TE ATUA

ARA O TĀU KAIHANA E
IREHĀPETI ME TĀNA
AHUA TĀWHITO
ME-KORE TAMAITI MAI
TĀNA RANGATAHITANGA
HEI MAU TAMAITI IA



KO
AU...



KO AU TE
HĀWINI Ā TE
ATUA



I MURI O TĒNA KA HAERE
ATU A MERI KI TE KAINGA Ā
TĀNA KAIHANA IRIHĀPETI KI
HŪREA, TĒTAHI TAONE ITI KI
TE MTU PUKE KI WAHO O
NĀHARETI

KIA ORA KOE MO TĀU
HĪKOI ME AHAU
HAKARĀIA

PEHEA TE PĒPI A
IRIHĀPETI...
KAORE KOE E
WHAKAUTU AU
NEI?



TAKU
KAIHANA ITI
ME UTU NUI,
MERI

TĒNA KOE,
IRIHĀPETI

IRIHĀPETI, HE
RARU ANO ME
HAKARĀIA?
KAORE IA I
KORERO TĒTAHI --

AUE!

IRIHĀPETI! KO
TE PĒPI TĒNA?

AE ENGARI
KAORE RITE KI
ĀU WHAKAARO

ME KI TONU I TE
WAIKURA TAPU A
IRIHĀPETI

E MERI KO KOE TE
WHAKAPAE NUNGA
O NGĀ WĀHINE
KATOA

ME KA HARI TE
TAMAITI KI ROTO
TĀU KŌPŪ

ENGARI, KA HARI HOKI
AHAU! KEI AHAU ĒTAHI
MANA KI ROTO TĀKU
WHARE E TAKU
KAIHANA, TE WHAEA O
TĀKU ARIKI

AUE IRIHĀPETI
PEHEA... ME
PEHEA I MŌHIO
KOE?

HE MAHA
NGA KŌRERO
Ā MĀUA...

MERI, KA RITE TONU
ĀU KUPU I TAEA KI ĀKU
TARINGA KA PEKE TE
PĒPI KI ROTO TĀKU
KŌPŪ



...NO RĒIRA
IRIHĀPETI I TINO
HARI KOA INĀ PĀTAI
KOE MO AU KI TE
HAERE MAI

I TONO HONOHEA A
HŌHEPA KIA PATUA
KI TE HEMO AHĀU ME
NGĀ KŌHATU

ENGARI KI ĀNA
WHAKAARO TE MEĀ PĀE
RAWA TĒTAHI WEHEWEHE
MĀRENATANGA. KĀRE IA I
MARENA TĒTAHI E
PUREMU. TĀEA AU TE PĒPI
ME KA NOHO AU ME TĀKU
WHĀNAU

MERI KO IA HE
TANE PĀE,
HOATU KI A IA
ETĀHI WĀ



KA PĀTAI KOE ME
PEHEA A HAKARAIA.
MOHIO KOE, KA
TĀEA TĒTAHI
ANIHERA ĪNANAHI
ME IA HOKI?

KORE TĀEA A MĀUA
KO HAKARĀEA KI TE
TAIWAI TAMARIKI
EHARA I TE MEĀ
KAORE MĀUA HIA
HIA RĀTOU

KA TARAI
MĀUA, KA ĪNOI
MĀUA A KA
TUKUA MĀUA



“ E HARA TĒNA TE
NUINGA MO TĀ MĀUA
CRANGA. I WHAKATAU
MĀUA, KO TE TUMU O
TE ORANGA HEI
WHAKAPONO TE ATUA

ENGARI INĀ KONA A
HAKARĀEA KI HIRUHĀRAMA
MŌ ĀNA MAHI RITERITE I
WHIRIWHIRI IA MAI TE ROTA
KI TE WĀHI TAPU I ROTO TE
TEMEPARA HEI TAHU PURI
NGA WHAKAKAKARA



KA TOMO HE PIRIHI KI ROTO TE WĀHI
TAPU ANAKE ENGARI TATA KEI KONA
TĒTAHI HOA ME TĀKU HAKARĀEA

HAKARĀEA E
KORE HE MEĀ
KI TE MATAKU

I WHAKAUTU ĀU
KARAKIA. KO KOE
RĀUA KO IRIHĀPETI
TĀU WAHINE KA
ROA KA WHAI NEI
TĒTAHI TAMA

RUKA 1:5-14



HOATU KOE KI A
IA TE INGOA
HOĀNIME KA
KAWE IA TE HARI
KI TĒNEI WHARE

HE TINO NUI NGĀ
TĀNGATA HARI
NĀ TE MEĀ TĀNA
WHĀNAUTANGA



E WHAKAHOKI A IA NGĀ
TĀNGATA KI TE
ARIKINUI TĀ RĀTOU
ATUA ME KA HAERE
ATU IA ME TE KAHA ME
WAIURUA Ā IRAIA

HEI HURI IA NGĀ
NGĀKAU
KOREWHAKARO
NGO KI TE TIKI
TONU

HEI WHAKARERI IA NGĀ
TĀNGATA MŌ TE
WHAKAPAI O TE ARĀ
MO TE ARIKI KI TE
HAERE!

NŌ RĒIRA KĀ KI TĀKU TANE TE
PIRIHI, TAKU TANE TE POUA KO,
KI TE KAI KĀRERE A TE ATUA

HE ROA TE WĀ MO AU KI TE
MĀRAMA TE PŪRĀKAU NO TE
MEA TĀNA WHAKAWHITI
WHAKAARO ME ĀNA TOHU A
RINGA ME TUHITUHI

ENGARI KUA TAEA TE KŌRERO A TE
ANEHERA KI TE PONO, E KORE E TAEA A
HAKARAIA KI TE KŌRERO ME E
WHAKATUPU ANA TĒTAHI TAMAITI I
TAKU KŌPU

I AKONA A TĀKU
HAKARAIA TĀNA
WHAKAAKORAN
GA

TĀU
HŌHEPA?
AE E A IA

ME PEHIA TAEA AI
TĒNEI? HE AHUA
KAUMĀTUA KO AU
RĀUA KO TAKU
WAHINE

KEI TE TŪMANAKO
AHAU ENGARI
MŌHIO AHAU ĀNA
WHAKAARO O
AHAU...

KARE TAEA TE ATUA KI TE WAIHO TE
PONO MAI IA ME INĀ WHAKAKITEA IA
TE PONO KA HIA HIA TĀU HŌHEPA KI
TE WHAKĀPA TE ATUA RITE TONU KI A
KOE.

AHAU... KEI TE
TUMANAKO
AHAU

I NOHO A MERI
TATA KI NGĀ
MĀRAMA TORU

I TE WĀ TIKI, I WHĀNAU A
IRIHĀPETI KI TĒTAHI TAMA KA TAEA
ĀNA HOA NOHO ME WHĀNAUNGA
IHUMANE KA WHAKAATU TE ATUA
HE ATAWHAINUI KI A IA, I TAURI I
TĀNA HARI

I TE RĀ WARU I MURI TE
TIPU O TE TAMA KA MAU
IA KI TE KOTINGA

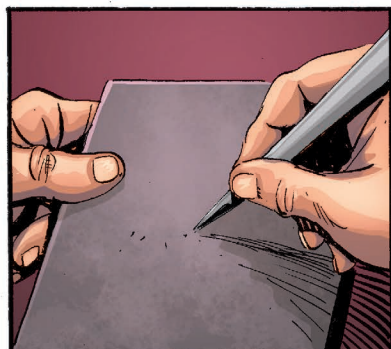
KO TAKU
TUMANAKO
MO HAKARAEA
IĀIANEI ME
KŌRERO IA

I PĪRANGI AHAU
KI TE RONGO
TĀNA KŌRERO Ā
TONA TŪTAKI
ME TE ANEHERA

TAKU TUMANAKO
ANAKĒ I KŌRERO
IA I TE KOTINGA

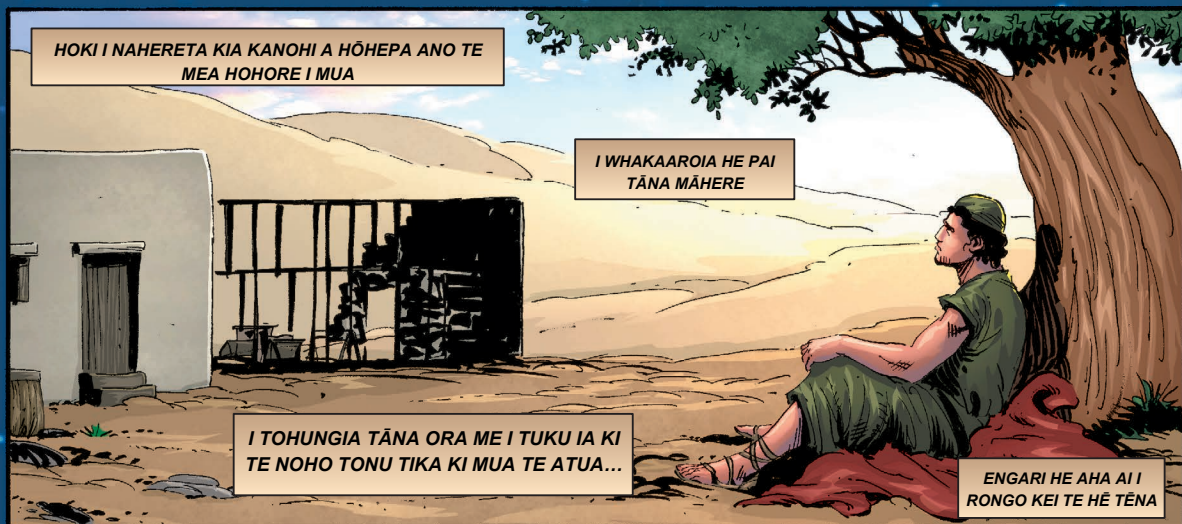
KO KĀPAREIRA AU
KEI TE AROARO O TE
ATUA TŌKU
TŪRANGA. KUA
TONUA MAI HOKI
AHAU KI TE KŌREKRO
ME KOE ME
WHAKAPUAKI TĒNEI.

IĀIANEI E KORE KOE
KŌRERO KI TE WĀ
TAEA TĒNEI KI TE
PONO NŌ TE MEA
KARE KOE
WHAKAPONO AU



ME KA KĪ KATOA NGĀ
TANGATA I TĒNA ROHE
ME TE MĪHARO A KA
KŌRERO RĀTOU MO NGĀ
MEA I MAHI KI
HAKARAEA RĀUA KO
IRIRĀPETI





HOKI I NAHERETA KIA KANOHI A HŌHEPA ANO TE MEA HOHORE I MUA

I WHAKAAROA HE PAI TĀNA MĀHERE

I TOHUNGIA TĀNA ORA ME I TUKU IA KI TE NOHO TONU TIKA KI MUA TE ATUA...

ENGARI HE AHA AI I RONGO KEI TE HĒ TĒNA

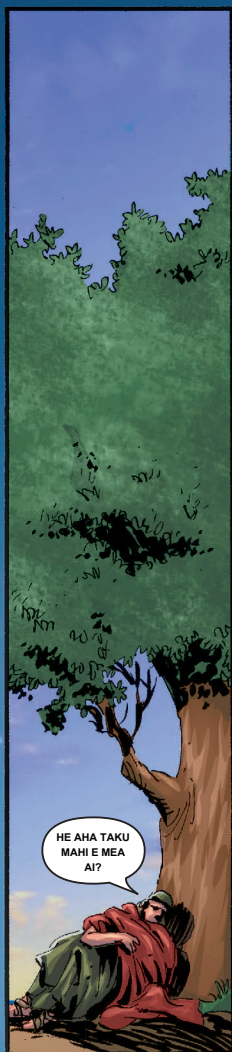


E TE ATUA HE AHA TAKU MAHI E MEA AI?

KO TENEI WHARE E MEA AI TĀ MĀUA WHARE

TĀ MĀUA ORANGA

ME PEHEA IA I WHAKANGARO TĒNA



HE AHA TAKU MAHI E MEA AI?



HŌHEPA?



HŌHEPA,
KAUA KOE E
MATAKU ANA!

KAUA E HOPOHOPO
KI TE TANGO A MERI
KI TĀU KAINGA HEI
TĀU WAHINE

E KŌRERO ENA IA TE
PONO. NĀ TE WAIRUA
TAPU, TE TAMAITI I
ROTO ĀNA KŌPŪ, KA
WHĀNAUTANGA IA KI
TĒTAHI TAMA

A KA HUA E KOE
HŌHEPA KI IA TE
INGOA IHU NĀ TE MEA
A WHAKAORANGA IA
TĀNA TĀNGATA MAI
TĀ RĀTOU HARA



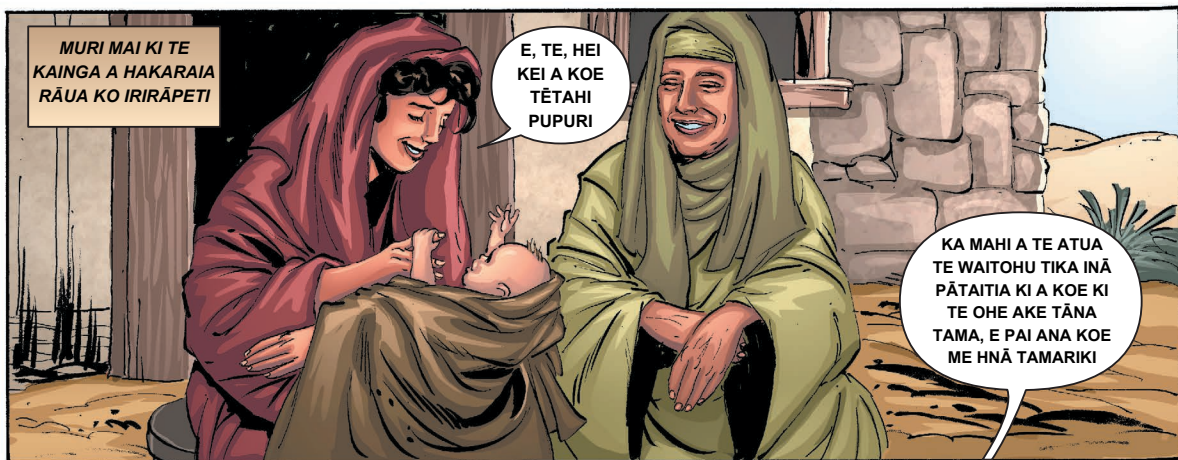
HE AHA...



HE AHA I MAHI?



INĀ OHO A HŌHEPA KA MAHI IA
TE KATOA O NGĀ MEA
WHAKAHUAU Ā TE ANEHARA A
TE ATUA



MURI MAI KI TE
KAINGA A HAKARAIA
RĀUA KO IRIRĀPETI

E, TE, HEI
KEI A KOE
TĒTAHI
PUPURI

KA MAHI A TE ATUA
TE WAITOHU TIKA INĀ
PĀTAITIA KI A KOE KI
TE OHE AKE TĀNA
TAMA, E PAI ANA KOE
ME HNĀ TAMARIKI



HŌHEPA?
HE AHA KOE
I KONEI?

KA TŪTAKI
TE ANEHERA
ME AHAU

KA
WHAKAPONO
KOE KI AHAU

AE MERI AE
MĀRIKA KA
MAHI AU



ANEI KI KĪ AU
KI A KOE E
TAEA ANA IA

HE TANE
PAI KO IA

MŌHIO
AHAU



ME HAERE AU
KI TE KAINGA-

- HEI
WHAKAOTI TĀ
MĀUA WHARE-

- ENGARI I
PĪRANGI AHAU MO
KOE KI TE MŌHIO
TE MEA I TUPU

MEHEMEA E HIAHIA
ANA KOE, KA MAHI
TONU NGĀ MEA
KATOA PĒRĀ KUA
WHAKAMĀHERETIA

AE HŌHEPA AE
MĀRIKA KA
HIAHIA AU



I WHAKAARI AHAU KI
TE AWHINA A
IRIRĀPETI ME TĀNA
PĒPI TAE NOA KI HE
WA MĀRIE

ME HOKI MAI
WĀWE KI TE
KAINGA

KARE MŌHIO MĀTOU
INĀ TOHU TĀKU MATUA
KI TE TUKUNA AU KI TE
TIKINA KOE ENGARI
TAKU HIAHIA E MAU AU
ANA INA TAEA IA!

I MURI TE WHAKAHOKI A MERI MAI TE KAINGA Ā
TĀNA KAIHANA ME I MURI TE WHAKAOTI A HŌHEPA
KI TĀ RĀUA KAINGA KA TAEA TE HAORA I TUKUNA
TE MATUA A HŌHEPA KI TE MAU TĀNA WAHINE

I TE HARIKOA A HŌHEPA RĀTOU
KO ĀNA KAI EKE MĀRENA I
HOPUKIA A MERI MAI WAHO TĀNA
KAINGA WHĀNAU NŌ REIRA I
WHAKAOTI TE HUIHUINGA MĀRENA

ENGARI KAORE TAEA A HOHEPA
KI TE WHAKAKOTAHITANA ME
MERI KI E TAUĀ WĀ MURI TE
WHĀNAUTANGA Ā TĀNA TAMA
WHAKAARI



HOIANŌ E HARA WHĀNAUTANGA
TE TAMAITI I ROTO TE WHARE I
HANGA A HŌHEPA

NO TE MEA KARE ROA
MURI A RĀUA MĀRENA I
TUKUA TE KAUTE
TĀNGATA ME TE TONO
IA TANGATA KI TE
TAEA ME REIHITA KI TĀ
RĀTOU KAINGA TIPUNA



ANO TE WĀ I HĪKOI A MERI
RĀUA KO HŌHEPA I TĒTAHI
HUARAHĪ PUTA NOA

ENGARI I WAIHO A RĀUA
WHAKAPONO I TE ATUA ME
I MŌHIO RĀUA KO TE
HUARAHĪ I WHAI RĀUA NĀ
TE ATUA



HŌHEPA
MĀKU E HIKOI
ANA MO HE
WĀ POTO

PEA AE ENGARI HE
AHA AE MAHI INĀ
KORE KOE E
TAEA?

ME HAERE
TĀUA

KATOA O NGĀ
RUMA PAI KEI
TE TANGO!



HURI HURI!
HAERE KI TE
KAINGA!

HE AHA AI E
RONGO KOE NGĀ
TĀNGATA E
WHAKAKAPE ANA
TĀ MĀTAU WHĒNUA
ME WHAI ANA I
TENEI KAUTE
TĀNGATA?



E KORE NGĀ KERĒME KA
MAU A ROMA KI A MĀTOU! TE
HIHA E INGOA ANA IA TĒTAHI
ATUA ENGARI KEI TE
WHAKĀPA MĀUA KOTAHĪ
ATUA ANAKE!

ME HE TANGATA E
KŌRERO ANA KI A
HERORA TĀ MĀTOU KINGI
NA KAITIHIA!



KA TATA MĀUA KI REIRA!
PETEREHĒMA, TĀKU KAINGA
TIPUNA! WĀHI
WHĀNAUTANGA Ā KINGI
RAWIRI

ME RITE TE PAI, TE WĀHI
WHĀNAUTANGA Ā TĒNEI
TAMAITI, E HŌHEPA, HIAHIA
TAUA TĒTAHI WĀHI KI TE
NOHO

E KORE E
ROA

HEI TĒNEI PŌ KEI A
MĀUA TĒTAHI MOENGA
MĀHANA ME APŌPO
HEI TŪTAKI ME TĀKU
WHĀNAU

ME HARI RĀUA I WHAI
NGATAHI TE HUARAHĪ.

HIRUHĀRAMA.

KINGI
HERORA!

KO KOE
MATUA
KUIRINIA'
TONO, AE?

NAU MAI! ME
PEHEA AU E
WHAKĀPA ANA
KOE?

KA PĪRANGI A KAWENA
KUIRINIA KI TE MÖHIO ME
PEHEA TE RERETANGA O
TE KAUTE TĀNGATA

KO MATUA KUIRINIA TE
KĀWENA O HIRIA, ENGARI--

E KINGI HERORA ME
MAHI KOE E KORE NGĀ
HĒ, HE MAU KORE IA TE
KĀWENA O HURIA --

-- ENGARI KO IA TE
KĀWENA O KOE

PŪRONGO KI A MATUA
KUIRINIA KORE E AHA E TĪNI
ANA MAI TE WA MĀTĀMURI I
TUKU IA TĒTAHI TONO KI TE
TAKI I ROTO ME AU.

KEI TE HAERE NGĀ TĀNGATI KI
TĀ RĀTOU TAONE KAINGA
RITE KI TE WHAKARITE O
ROMA ENGARI KEI KONEI ME
KONA ETAHI WHAKAKEKE ME
MARIRI ITI.

I WHAKAMAHIA
AKE TĀNA TONO
TE WHAKAGĀHAU
KEI AHĀU ME ĒNEI
TĀNGATA

AE

E MAHI ANA TE
KAUTE TĀNGATA
TĒTAHI WHAINGA

KA WHAKAATU
TĒNA KO WAI ME
KO WAI E KORE
PONO ANA KI A
ROMA ME PEĀ,
KI A KOE HOKI.

KEI TE HOATU NGĀ
MARIRI KI A MĀTOU HE
WHAI WĀHITANGA KI TE
MEIHA NGĀ WHAKAKEKE
E WHAKATOI ME ROMA
MAI TĀU ROHE

I HAPA KOE KI TE
WHAKATAU E KORE
ĒTAHI MĀHERE A
NGĀ PARIHI KI TE
WHAI WĀHI I TE
KAUTE TĀNGATA



E HARA OTI
TE KAUTE
TĀNGATA.

KŌRERO ATU KI A
MATUA KUINIURA
HE PAI KATOA KI
KONEI

ME KŌRERO KI A IA HE
NEI KORE TUKU ĀNA
KURI PONA KI TE
MATAKĪ I AHĀU.



HAERE.



KEI TE RONGO KOE
TE WHAKATOI A
HIHA MO TĒNEI
KINGI HERORA?

TĀ?

PAI AKE AU ORA KI
TĒTAHI POAKA I TE
WHARE A HERORA I
TĒTAHI ĀNA TAMA.

WHAKAKAPAI ANA A HERORA KIA HŪRAI E
KORE E KAI POAKA ME KEI TE TUMANAKO
IA HEI AWHI IA NGĀ TĀNGATA



ENGARI I WHĀNGAI IA ĀNA
MOKO NGĀNGARA ĒTAHI A ĀNA
WHĀNAU NO TE MEA I MATAKU
IA KA WHAKAWEHI RĀTOU
TĀNA TORŌNA

I HIAHIA IA KI TE WHIUA
AU KI NGĀ MOKO
NGĀNGARA MEHEMEA
E KORE AU TĒTAHI
KĀTIPIA O ROMA

KO TĒNA TĒTAHI TANE
PAI HOKI KI TE MAHI
AHA ANO HEI PURI
TĀNA TORŌNA -

“—AHA ANO”





PETEREHEMA.

TAKA PŌ.

AHAKOA KO AU E MŌHIO
ANA KI HEA KI TE RAPU
ĀKU WHĀNAUNGA KEI TE
PŌHEHE AU KAORE KITE
RĀTOU HEI AHA TE WĀ E
KORE ROA

ME KITE MĀUA
TĒTAI WĀHI
NOHO MO NGA
RĀ OUOU

E TAIHOA AKE E
KITE ANA RĀTOU.
HIAHIA AU --A-- KI
TE TAKOTO MAI



HEI KORE TAEA
AU TĒNEI
KAWATAU

HE PAI
KOE?

KEI TE
MANAWARAU ITI
TĀKU TUARĀ



E TĀ, KEI A KOE
TĒTAHI RŪMA MO
MĀUA

TE REIRA RITE KEI
AHAU TĒTAHI
RŪMA? INĀ WIKI I
RETIA NGĀ RŪMA
E RUA



KEI TE TŪMANAKO
MĀUA HEI WĀTEATANGA
TĒTAHI RŪMA ITI NĀ
KOE

HE PAI HOKI MO
MĀUA KI TE
WĀHANGA

KA AROHA KARE PAI HOKI
MŌ TE WHĀNAU RETI KI
RUNGA RA HEI WĀHANGA
ME E WĀHANGA AU ME
TĒTAHI ANO WHĀNAU



TENA
KŌRUA, KOA
HAERE!

E HŌHEPA ME
HAERE TĀUA
KAORE RĀTOU E
PUAKI ANA TE
KUAHA

MAI NGA TANGI
KI REIRA KEI A
RĀTOU TĒTAHI
WHARE KĪ



E TĀ KOA KAORE HE
TANGATA ME TĒTAHI
RŪMA MO MĀUA

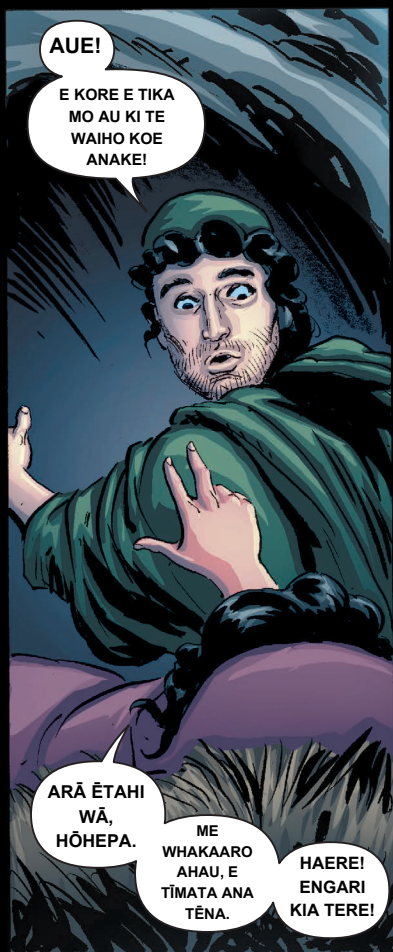
AROH
MAI

KIA HIAHIA MĀUA
HE TĀWHARAU
ME KITE KOE,
TĀKU WAHINE

AE WĀ POTO E KITE
ANA KŌRUA TĒTAHI
WAHI HE TITIRO IA KA
RERI KI TE PUEHU

RUKA 2:6-7





AUE!

E KORE E TIKA
MO AU KI TE
WAIHO KOE
ANAKE!

ARĀ ĒTAHI
WĀ,
HŌHEPA.

ME
WHAKAARO
AHAU, E
TĪMATA ANA
TĒNA.

HAERE!
ENGARI
KIA TERE!



KA KITE AHAU
MEHEMEA KA
MŌHIO TE KAITIAKI
HŌTERA O HE
TANGATA.

ME
WHAKAHOKI
AU



KEI RĒIRA

TĀKU
WAHINE

E MAU ANA IA
TĀNA PĒPI

HE AHA
TE MATE?



E TAEA ANA TE
PEPI ME HIA HIA
MĀUA TĒTAHI
TAWHETAWHE

HAERE ANO
KI ROTO ME
TĀU
WAHINE

MĀKU I
MAU
TĒTAHI!



HEI AHA TE WĀ
TATA ME TAE MAI
RĀTOU.

ME PAI NGĀ
MEA
KATOA.

MŌHIO
AHAU.





I WAHO NGA PAPA TĀTATA I
MĀTAKITAKI NGĀ-HĒPARA
TĀ RĀTOU KĀHUI PIRIKAHU

KĀRANI PĀ ME
KIA TAEA MATOU
KATOA KI KONEI

KA MAKARIRI
TENEI ME KEI
TE NGENGE
AHAU

E TŌPINI ME PEHEA E
KORE KOE AROHA KI TE
TAEA I TĒTAHI PŌ RITE KI
TĒNEI

KIA TIAKI MĀTOU
TAONGANUI O NGĀ
KARARĒHE

KEI TE WHAKAMAHI ĒNEI
PIRIKAHU HURUHURU HEI
WHAKAMĀHANA TĀTOU,
MĀTENE ME TĪHI HEI
WHĀNGAI TĀTOU ME
MIRAKA HEI MĀKONA TA
MĀTOU HIA INU

KO KINGI RAWIRI ANA
IA TĒTAHI HĒPARA—
PEA KA HOKI ANO TĀ
MĀTOU KAHUI KI
TĒTAHI NĀ IA

ME ĒTAHI O NGA
REMI I WHĀNAUNGA
MAI ĒNEI HIPI KIA
WHAKAMAHI MO
TĒTAHI RAUPANGA
MO NGĀ HARA Ā--

HE AHA
TE MAHI?

E KARANĪ
PĀ, TITIRO!

WHAKAWAIR
EKATIA, KAUA
E MATAKU.

TĒNEI RĀ, I TE TAONE
PEHERETAMA, TE
TAONE NUI Ā RĀWIRI
KUA WHEREI TŌU
KŌUTOU
KAIWHAKAORA

KO IA TE ARIKI
KARAITI!

TĒNEI TE AHA, MEHEMEA
PIRANGI KŌUTOU KI TE
KITEA IA: KO IA TĒTAHI
PĒPI ME TAKAI I NGA
KĀKAHU MĀMĀ ME TAKATO
I ROTO POUAKA WHANGAI
KARARĒHE!



KARORIA KI TE ATUA I
TE TETEITEI! KI TE
PAPA. KI NGĀ TĀNGATA
ME WHAKATĀ TĀNA
MARIU



WHAKAREAREA
AU...



KA KÖREROTIA KI A
MĀTOU... TĒRĀ, KUA
WHAKAMŌHIO
MĀTOU --

KA KÖREROTIA NGĀ
ANAHERA KI A A
MĀTOU KUA
WHEREEI TE
MĒHAIA



ANAHERA?

NGĀ ANAHERA.
MAERE?



MĒNA KI RĀTOU KEI ROTO TE PĒPI KI
ROTO TĒTAHI POUAKA WHĀNGAI
KARARĒHE ME TĒNEI TE POUAKA
WHANGAI KARARĒHE ANAKE ME
TĒTAHI PĒPI KI ROTO!

KUA HIIHRA
MĀTOU TE
KATOAI!

KO IA
TĒNEI?



AE.

HEAHA
TĀNA
INGOA?

IHU

TE
TIKANGA...

"KO TE ATUA TE
WHAKAORANGA."





TE KŌRERO Ā NGĀ TĀNGATA WHAI WHAKAARO:

“HANGA KINGI”

TER Ā TUATAHI INĀ KITEA RĀTOU
TE WHETU, A KA MŌHIO KO TĒNA
TĒTAHI TOHU MO HE MEA HIRA.

TE PĀTAI TUATAHI A TE
RANGATIRA TANGATA
WHAI WHAKAIRO “ HE
AHA TE TIKANGA O
TĒNEI ?”

KUA MATE
TĒTAHI ANO
HIHA ROMA?

TITIRO KI TE TŪNGA! E
TOHU ANA TĒNEI WHETU
O TE TAENGA O TĒTAHI
MEA, KĀORE TE
HAERENGA ATU

I WHAKAPONO NGĀ
ROMANA I KAWEA TE AWE
A RŪHIAHA KIT E
HONOHONOO ME NGĀ
ATUA!

E HĒI TE
WHAKAMĀRAMA
ROMA EHARA
MĀTOU!

HE AHA AI E WHAKARARU ANA
MĀTOU ME TĒNEI WHETU, ME
TATOU NA AROTAHI KI--

MĀHITA MĀ!

ENGARI, AHAKOA INĀ TAEA
AHAU KIT E AHA I WHAKAPONO
AU TE TIMATANGA O TĒNEI
WHETU HOU....

...KAORE MĀTOU ANO
KUA RITE ME PEHEA TE
HIRA O TĒNEI WĀ.

I WHAKAPONO AHAU E
MŌHIO ANA AU TE
WHAKAHUIHAE O TENA
WHETU!

WHAI MAI!



I TE NUIINGA NGĀ TĀNGATA I AKONA TĒNEI WHETU HEI AROTAHI RĀTOU K INGA MĀRAMA I ROTO NGĀ KINGITANGA ME ROHE NUI AKE, I TAEA AU KI TĒTAHI MEA NGAHAU

KI OKU NEI WHAKAARO ME TOHU TE WHETU KI TĒTAHI MEA RONGONUI.

ENGARI HE AHA?
ME KI HIA?



E MĀHITA MĀ PEĀ, TINO MĀMĀ NOIHO TĀKU TIROHANGA I NGĀ MEĀ.

ENGARI HE PONO TĒNA TE WHAKAPONO A MĀTOU KŌ NGĀ TŪNGANE E AKONA ANA ME AHAU.

HE TIKANGA TOHU TĒNA WHETU KI TĒTAHI MEĀ TINO RONGONUI NO REIRA I WHAIA AHAU TĒNEI MŌ TE KITEA KI HIA I TOHU ATU TĒNA



WHAKAPONO AU HŪRIA TE INGOA O TE ROHE O TENA TAONE NUI PEĀ

KEI TE HĒ AHAU ENGARI HIRUHĀRAMA TE INGOA O TE TAONE NUI

KI TE MEĀ MĀTOU KI TE WHAI TEĒNEI WHETU ME TĒNEI RĀRANGI HEI TANGOHIA MĀTOU PĀHI TĒTAHI TAONE NUI KI TE MOTU ITI O IHARAIRA.



HERUHĀRAMA.
I TAEA MAI A PERETEHATAR, KAITAUTĀWHI O TE "TAHI PONO"!



AE. NŌ REIRA I TAEA AHAU KI NGĀ TUHINGA A PERETEHATARA I TĀ MĀTOU PŪRANGA ME MAU AHAU TĒTAHI MEĀ TINO NGAHAU

KA WHAKAPOROPITITI IA HE TAU O NGA MEĀ REREKĒ ME TĀNA WHENUA KAINGA INĀ KONEI IA.

I WAENGANUI I ĒNA, TE HAERENGA O TĒTAHI KAEWHAKAHAERE WHAKAWAHI



I TĀTAITAI AHAU HE AHA MAI TE MĀHERE I MAHI A PARETEHATARA ME NGĀKAU WHAI WHAKAIRO KI TE WHAKATARUNA TE HONONGA O TE WHETU KIT E HAERENGA O TĒNA "KAIWHAKAHAERE WHAKAWAHI".

I MAHI KORE E NGENGE TĀTAOU KATOA KI TE ĀTA TITIRO ME ĀTA TITIRO TUARUA TE TŪPONOTANGA ME TIKĀ TĀTOU

E KITEA TE WHAKAUTU KI TĒNEI WHETU HURI NOA TE ROHE O HIRUHĀRAMA



PARATAHA, KURI, I MAHI WHAKA MĪHARO. KOUTOU ĀU TŪNGANE.

E HIAHIA ANA KOUTOU KI TE KOHEKOHE NGĀ TUHINGA KATOA Ā PARATEHATARA ME ĒTAHI ANO TUHINGA A NGĀ HIPERU KI TE TĀTARITARI ME TATOU MŌ TE ĀTA TITIRO Ā TATOU I TE WHAKAWHITINGA

"WHAKAWHI TINGA"? KI HEA?

I TAEA KĒ TĀTAU KI TE WHAI TĒNEI WHETU. PEA KEI TE HURA KOE TĀ MĀTOU TAURANGA HAERE AI



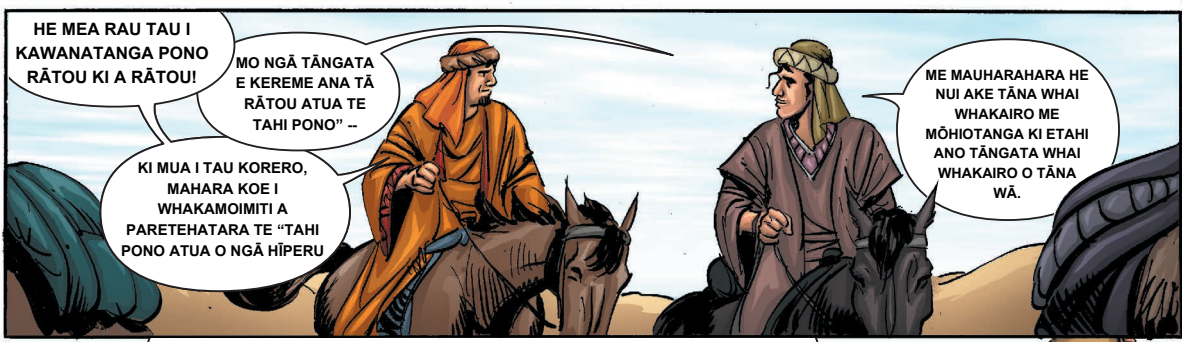
I MAHI NGĀ WHAKARĒRITANGA.

I KA MAI TERE NGATAHI HE WAKA HAERE

KUA PUTA ĒTAHI KOHA MO TĒNEI KINGI HOU WHANAU.

...KEI TE HAERE KI TĒNEI ROHE, KO TĒNA TĒTAHI NEIHANA NGOIKORE. E TAEA E HŪJIANA TĒNA TĒTAHI NEIHANA?

E TŪNGA RĀTOU KI TĒTAHI TAU WĀHI MŪROHE, ME MAU KĀTI I TE MEA KA WAENGANUI RĀTOU KI ATAHI ANO NEIHANA KAHA..



HE MEA RAU TAU I KAWANATANGA PONO RĀTOU KI A RĀTOU!

MO NGĀ TĀNGATA E KEREME ANA TĀ RĀTOU ATUA TE TAHI PONO" -

KI MUA I TAU KORERO, MAHARA KOE I WHAKAMOIMITI A PARETEHATARA TE "TAHI PONO ATUA O NGĀ HIPERU

ME MAUHARAHARA HE NUI AKE TĀNA WHAI WHAKAIRO ME MŌHIOTANGA KI ETĀHI ANO TĀNGATA WHAI WHAKAIRO O TĀNA WĀ.

TĀNA WĀ I ROTO TE RUA RAIANA, ĀNA WHAKAMĀRAMA MOEMOE, ME ANA KŌRERO TOHUTOHU O NGĀ KINGI...

HE AHA MOMO KINGI WHAKAMĪHARO E MAU ANA MĀTOU MEHEMEA I POROPITITIA TĀNA HAERENGA ANA IA A PERETAHATARA





NŌ REIRA I TAEA
ATU MĀTOU

I WHAI TATOU TE WHETU ENGARI I MAHI MĀTOU ME
TE MŌHIO. HE AHA TA MĀTOU TAURANGA HAERE AI
TĒRĀ TONU.

IA PŌ, IA PŌ KA
EKE MĀTOU.



ĀPĀNOA TĒTAHI
PŌ...

HIRUHĀRAMA!

I KORE ROA MO AKU
MĀHITA KIT E TŪTAHI ME
TE KINGI.



ME KORE MŌHIO
MĀTOU RITE NGĀ
HANGA KINGI"?



NAU MAI KI
TĀKU TAONE

NAU MAI KI
TAKU WHARE
ARIKI
TAPAIRU.

ME KIT E AHA E
NAMA ANAAU...
TĒNEI MEA
WHAKAHARI.



KO TĒNEI TĒTAHI MEA
MATATUHI O TE WHETU?

I ORANGE TĒTAHI TAMAITI I ROTO
TĒTAHI WHARE MĀHAKI TE WHARE O
TĒTAHI KAI HANGA RĀKAU

KAOREIA NOHO I TĒTAHI
TORŌNA ENGARI HE TŪRU I
HANGAIA MAI TĀNA MATUA

ENGARI I TŪTURI ĀKU MĀHITA KI MUA I A IA
MEHEMEA KO IA TE EMEPERA O ROMA

ME MURI HOKI INĀ KITEA RĀTOU TE
MANA PĀPAKU A TE TAMAITI I HOATU
RĀTOU NGĀ KOHA INĀ MAU RĀTOU

KAORA TE MĒTARA TONGOREREWA
NUNUI MŌ TE KARAUNE NGĀ KINGI
O PĀHIA ME ETAHI ANO NEIHANA

PARAKORE TĒTAHI KAKARA
MŌ TE
MAHI.WHAKAKAKARA I NGA
MAHI TAPU ME KARAKIA...

ME MATE TĒTAHI KAKARA HEI
WHAKARERI NGĀ TŪPAPAKU ME
TĒTAHI HINU MOT E MAHI
WHAKAWĀHIA...

KO RITE TĒNA KI TĒTAHI
RAUPUNGA KAORE NOA
IHO KI AU

TAI NOA KI ĒTAHI PŌ KI MURI INĀ MOE
AHAU I TE KĒPE TATA KI TE KAINGA Ā TE
TAMA

...KO WAI?
HE AHA?...

WHAKAWAEREK
ATIA! KAUA E
MAMAE KI
AHAU!

KAUA E WEHI. KAORE
AU TAEA KI MAMAE
ENGARI KA TEAEA
AU KI TE
WHAKATŪPATO KOE

E RŪKAHU A
HERORA ME ANA
KORONGA KI TĒNEI
TAMAITI

INĀ WHAKAHOKIA
KI TO KŌUTOU
KAINGA HAERE KI
TĒTAHI ARA KĒ

KAUA KOUTOU.
HAERE ANO KI
A HERORA

I AHAU NOA
TĒTAHI
MOEMOEAE...

E HARA KOE
ANAKE. KEI A
TATOU KATO A
HOKI

E KORE TAEA
ANO TĀTAOU KI
A HERORA

